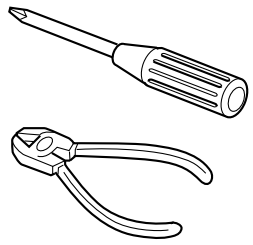
JVC KV-C1

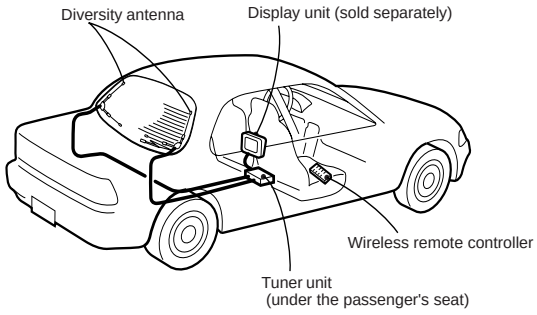
Installation/Connection Manual
Manual de instalación/conexión
Manuel d'installation/raccordement

TQBX0226 [J]



Printed in JAPAN
0498MNMUBNMTS
EN, SP, FR

ENGLISH



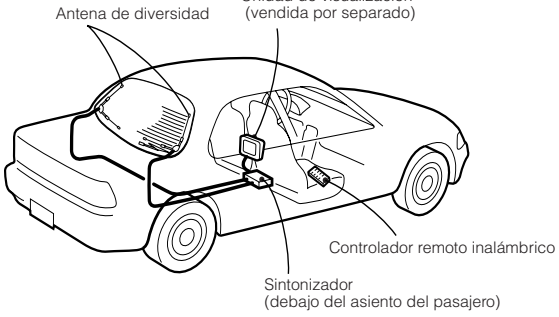
WARNING!

- **DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.**
  If the TV tuner system is installed in a location which obstructs forward visibility or operation of the air bag or other safety equipment or which interferes with operation of the vehicle, such as near the gear shift or brake pedal, it may cause an accident.
- **NEVER USE BOLTS OR NUTS FROM THE VEHICLE'S SAFETY DEVICES FOR INSTALLATION.**
  If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the monitor, it may cause an accident.
- **INSTALL THE ANTENNA IN A PROPER LOCATION.**
  Be sure to select a location for installation of the antenna so that the antenna is not protruding beyond the width or the front or back of the vehicle.
  If it is protruding, it might come into contact with a pedestrian or other object and cause an accident.
- **ATTACH THE WIRES CORRECTLY.**
  If the wiring is not correctly performed, it may cause a fire or an accident. In particular, be sure to run and secure the lead wire so that it does not get tangled with a screw or the moving portion of a seat rail.
- **USE WITH DC12V NEGATIVE GROUND VEHICLES.**
  This TV tuner system is only for use in a DC12V negative ground vehicle.
  It cannot be used in large trucks or diesel vehicles which are DC24V vehicles.
  If it is used in the wrong type of vehicle, it may cause a fire or accident.
- **CONFIRM THAT THERE IS NOTHING ON THE BACK SIDE OF THE INSTALLATION LOCATION BEFORE MAKING A HOLE IN IT.**
  If a hole is made in the installation location without looking at the back side, it may cause a short in the vehicle's wire harness and start a fire.

Caution!

- **Use the specified fuse.**
  Be sure to always use the specified fuse.
  If a fuse other than the specified fuse is used, it may cause a fire or an accident.
- **Do not damage the cord by pinching or pulling it.**
  Do not pull or damage the cord. If the cord is not treated properly, it will short out or be severed and may cause a fire or accident.
- **Do not install the antenna in a location which interferes with the driver's visibility.**
  If the antenna is installed on the front window or on the driver's side window, it may interfere with visibility and cause an accident.
- **Do not install the monitor stand in a location other than a plastic surface such as the console box between the seets.**
  If the monitor stand is installed on a leather, wood panel, cloth or other surface, when it is removed, it may damage the surface.

ESPAÑOL



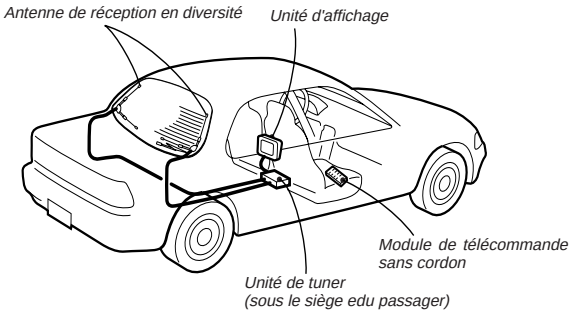
ADVERTENCIAS

- **NO INSTALE EL MONITOR EN UN LUGAR QUE IMPIDA EL MANEJO O LA VISIBILIDAD, NI DONDE LOS PROHIBAN LAS LEYES Y REGLAMENTOS APLICABLES.**
  Si el sintonizador de TV se instala en un lugar que obstruye la visibilidad hacia adelante o la operación de una bolsa de aire u otro equipo de seguridad, o que interfiere con la operación del vehículo, cerca de la palanca de cambios o pedal del freno por ejemplo, podrá causarse un accidente.
- **NUNCA UTILICE PERNOS O TUERCAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO PARA HACER LA INSTALACIÓN.**
  Si los pernos o tuercas del volante, frenos u otros dispositivos de seguridad se utilizan para instalar el monitor podrá causarse un accidente.
- **INSTALE LA ANTENA EN EL LUGAR APROPIADO.**
  Asegúrese de seleccionar un lugar de instalación para la antena donde ésta no sobresalga más allá de la anchura delantera o trasera del vehículo.
  Si sobresale la antena, ésta podrá entrar en contacto con peatones u otros objetos y causar un accidente.
- **REALICE EL CABLEADO CORRECTAMENTE.**
  Si no se hace bien el cableado puede producirse un incendio o un accidente. En particular, asegúrese de instalar el cable conductor para que éste no quede enredado en un tornillo ni en la parte móvil del raíl del asiento.
- **UTILICE EL SINTONIZADOR DE TV EN VEHÍCULOS CON PUESTA A TIERRA NEGATIVA.**
  Este sintonizador de TV ha sido diseñado para ser utilizado solamente en vehículos de 12 V CC con puesta a tierra negativa. No puede utilizarse en camiones grandes ni vehículos diesel de 24 V CC. Si se utiliza en el tipo equivocado de vehículo se puede causar un incendio o accidente.
- **CONFIRME QUE NO HAYA NADA EN EL LADO TRASERO DEL LUGAR DE INSTALACIÓN ANTES DE HACER UN AGUJERO EN ÉL.**
  Si se hace un agujero en el lugar de instalación sin mirar que hay en la parte trasera, se puede causar un cortocircuito en el cableado del vehículo e iniciarse un incendio.

Precauciones

- **Utilice el fusible especificado.**
  Asegúrese de utilizar siempre el fusible especificado.
  Si se utiliza un fusible que no sea el especificado podrá producirse un incendio o un accidente.
- **No estropee el cable pellizcándolo o tirando de él.**
  No tire del cable ni lo estropee. Si no se trata bien el cable, éste se cortocircuitar á o se romperá y podrá producirse un incendio o accidente.
- **No instale la antena en un lugar que interfiera con la visibilidad del conductor.**
  Si la antena se instala en la ventanilla delantera o en la ventanilla del lado del conductor, ésta podrá interferir con la visibilidad y causar un accidente.
- **No instale el soporte del monitor en un lugar que no sea una superficie de plástico como, por ejemplo, entre los asientos.**
  Si el soporte del monitor se instala en cuero, panel de madera, paño u otra superficie, al quitarlo, la superficie tal vez se estropee.

FRANÇAIS



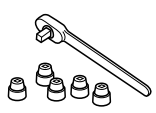
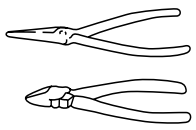
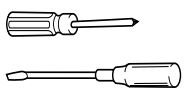
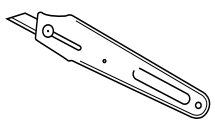
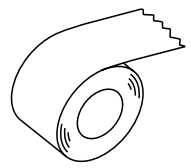
MISES EN GARDE!

- ***N'INSTALLEZ PAS LE MONITEUR DANS UN ENDROIT QUI GÊNE LA CONDUITE, LA VISIBILITÉ OU QUI EST INTERDIT PAR LE CODE DE LA ROUTE ET LES RÈGLEMENTS.***
  Si le tuner de télévision était installé à un emplacement gênant la visibilité avant, ou le déploiement du sac à air, et autres dispositifs de sécurité, ou à un emplacement gênant pour la conduite du véhicule, comme près du levier des vitesses ou de la pédale du frein, cela risquerait de provoquer des accidents.
- ***NE JAMAIS UTILISER POUR L'INSTALLATION DES BOULONS OU DES ÉCROUS PROVENANT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DU VÉHICULE.***
  Si l'on utilisait pour l'utilisation du moniteur des boulons et des écrous cannibalisés du volant, des freins ou autres dispositifs de sécurité, cela risquerait de provoquer des accidents.
- ***IMPLANTER L'ANTENNE À UN EMPLACEMENT ADÉQUAT.***
  Bien choisir l'emplacement d'implantation de l'antenne en sorte qu'elle ne dépasse pas des cotes latérales, avant ou arrière du véhicule.
  Si l'antenne dépassait, elle pourrait heurter un piéton, ou un objet quelconque, ce qui risquerait de provoquer des accidents.
- ***ATTACHER LES CORDONS CORRECTEMENT.***
  Si le câblage n'est pas exécuté correctement, cela risque de provoquer un incendie ou autre accident. Veiller, en particulier, à tirer et attacher les fils en sorte qu'ils ne s'accrochent pas à une vis ou ne se coincent dans les parties mobiles des rails des sièges.
- ***USAGE SUR LES VÉHICULES DE 12V CC AVEC NÉGATIF À LA MASSE.***
  Ce système de tuner de télévision ne peut être utilisé que sur les véhicules de 12V CC avec négatif à la masse.
  Il ne peut pas être utilisé sur les gros camions ou les véhicules diesel de 24V CC.
  S'il était utilisé sur un type de véhicule inadéquat cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.
- ***AVANT DE PERCER UN TROU POUR L'INSTALLATION,S'ASSURER DE L'ABSENCE DE TOUT ÉLÉMENT SUR FACE INTÉRIEURE.***
  Si l'on perce des trous sans vérifier ce qu'il peut y avoir de l'autre côté, cela risque de provoquer un court-circuit dans le faisceau de fils et de causer un incendie.

PRÉCAUTIONS!

- ***Utiliser les fusibles spécifiés.***
  Veiller à ne jamais utiliser que les fusibles spécifiés.
  Si l'on utilisait des fusibles autres que les fusibles spécifiés, cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.
- ***Ne pas endommager les cordons en les pinçant ou en les tirant.***
  Ne pas tirer ni endommager le cordon. Si l'on maltraite un cordon, il court-circuitera, se sectionnera, et cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.
- ***Ne pas installer l'antenne sur un emplacement qui risquerait de gêner la visibilité du conducteur.***
  Si l'antenne était installe sur le pare-brise avant ou sur la vitre latérale, cela risquerait de gêner la visibilité du conducteur et de provoquer des accidents.
- ***Ne pas installer le support du moniteur ailleurs que sur une surface de plastique, comme la console entre les sièges.***
  Si le support de moniteur est installé sur une surface de cuir, panneau de bois, tissu ou autres surfaces, il laissera cette surface endommagée avec une trace indélébile au retrait.

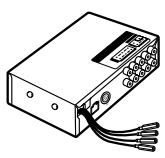
Tools for installation / Herramientas para la instalación / Outils d'installation

Socket wrench One set Un juego de llaves de vaso *Clé à douille, un jeu de douilles*	Cutting pliers, nippers Alicates de corte, alicates de punta *Coupe-fils, pince*	Screwdrivers Destornilladores *Tournevis*	Cutter Cortador *Cutter*	Vinyl tape Cinta de vinilo *Ruban vinyle*	Rubber tape Cinta de goma *Ruban caoutchouc*
					

List of component parts (please confirm that you have all parts before starting the installation)
Lista de piezas componentes (Antes de iniciar la instalación confirme que no le falte ninguna pieza.)
Liste des pièces détachées (vérifier que rien ne manque, avant de passer à l'installation)

TV tuner unit / Sintonizador de TV /Unité de tuner télévision

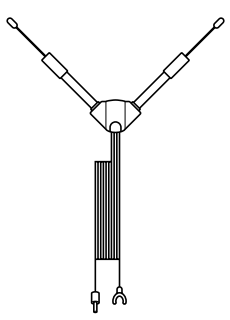
Tuner unit (one)
Sintonizador (uno)
Unité de tuner (un)



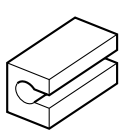
Wireless remote controller
(with batteries) (one)
Controlador remoto inalámbrico
(con pilas) (uno)
Module de télécommande sans cordon (avec sa pile) (un)

Diversity antenna / Antena de diversidad / Antenne de réception en diversité

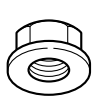
Diversity antennas (two)
Antenas de diversidad (dos)
Antennes de réception en diversité (deux)



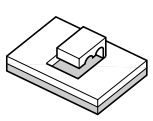
Antenna element holders (four)
Soportes de elemento de antena (cuatro)
Montures pour élément d'antenne (quatre)



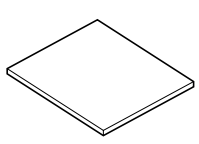
Nut with washer (two)
Tuerca con arandela (dos)
Écrou avec rondelle (deux)



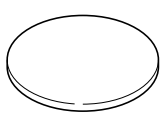
Cord clampers (four)
Abrazaderas de cables (cuatro)
Colliers de cordon (quatre)



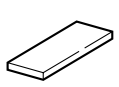
Antenna base attachment tape (two)
Cinta de colocación de la base de la antena (dos)
Collant de fixation de base d'antenne (deux)



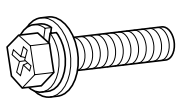
Shade sheets (two)
Hojas de sombra (dos)
Cache (deux)



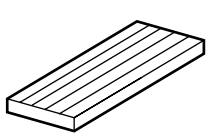
Loading section attachment tape (eight)
Cinta de la sección de carga (ocho)
Collant de fixation de section de charge (huit)



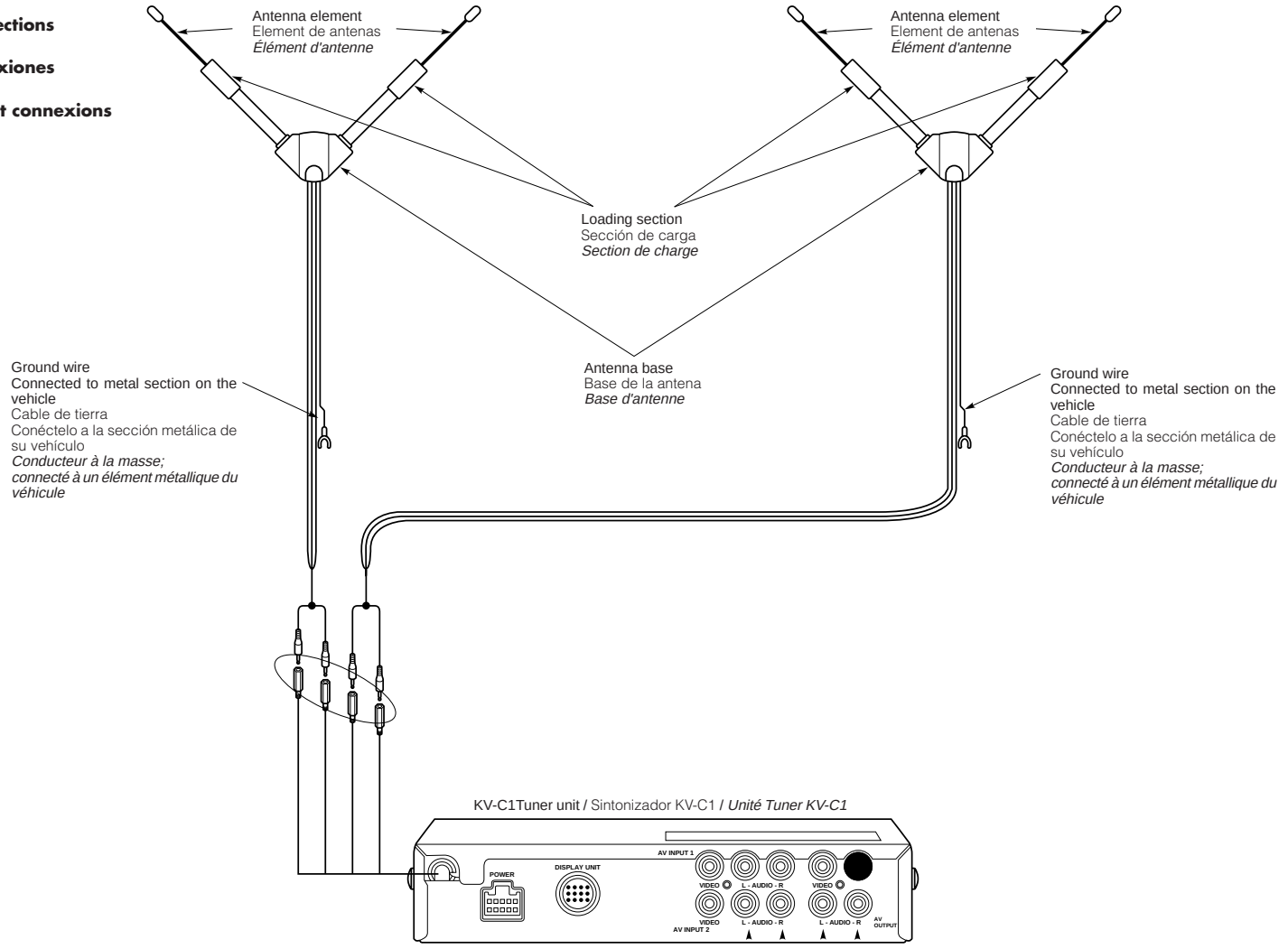
Bolt with washer assembly (two)
Perno con arandela (dos)
Boulon avec ensemble rondelles (deux)



Mirror mat (one)
Estera de espejo (uno)
Mat miroitant (un)



Name of each section and connections
For connecting
Nombre de cada sección y conexiones
Para conectar
Désignation de chaque section et connexions
Pour les raccords



Caution!

- Secure the lead wire together with the vehicle's wire harness so that it does not hang free or is not overstretched. (Prevents damage to the wire harness due to interference with steel plate protrusions, edges or welding protrusions from vibrations and other movement.)
- When there is excess lead wire and it is hanging down, be sure to tie it up and not allow hanging wires. (Connectors can be unplugged or internal disconnections and other wire harness damage can occur if a foot or other object gets tangled in a hanging wire or it could interfere with correct driving operation and be the source of an accident.)
- Do not place the wires nearby steel plate edges or protrusions, tapping screw edges or bolt heads. (Wire harness damage may occur from vibrations or other movement.)
- Do not pull strongly on the wire harness.
  (This can result in connectors being unplugged or damage to terminal caulking, internal disconnections and other wire harness damage.)
- When removing a connector, be sure to do so while holding the connector.
  (If the wire harness is held when the connector is being pulled out, it can cause damage to terminal caulking, internal disconnections and other wire harness damage.)
- Be sure to place the wire harness for the various devices under the carpeting.

Caution points for installation

1. The Caution Points for installation described in this document should always be followed when performing an installation.
   If an installation is performed which ignores the Caution Points, it may not only interfere with the functions of the product itself, but also damage the vehicle.
2. When removing vehicle components, be sure to carefully organize and prevent the loss of tapping screws, bolts and nut heads so that the component can be recreated without any mistakes. Also, perform such actions with care so that items are not damaged in the process.
3. Do not remove vehicle components other than those indicated in this document.

Precauciones

- Asegure el cable conductor junto con el mazo de cables del vehículo de forma que no cuelgue libre ni se alargue en exceso. (Evite que el mazo de cables se estropee al entrar en contacto con resaltos de chapas de acero, bordes o resaltos de soldadura y vibrar o moverse de otra forma.)
- Cuando haya un exceso de cable conductor y éste quede colgando, asegúrese de sujetarlo bien de forma que no cuelgue. (Los conectores pueden desenchufarse, o se pueden producir desconexiones internas y otros daños en el mazo de cables si un pie y otros objetos se enredan en el cable que está colgando, o éste puede interferir con las operaciones de conducción y ser la causa de un accidente.)
- No ponga los cables cerca de bordes o resaltos de chapas de acero, bordes de tornillos autorroscantes o cabezas de pernos. (El mazo de cables puede estropearse debido a las vibraciones u otros movimientos.)
- No tire con fuerza del mazo de cables.
  (Esto puede ser la causa de que se desenchufen los conectores o se estropee el calafateado de los terminales, se desconecten las conexiones internas o se estropee el mazo de cables.)
- Cuando desconecte un conector, sujételo por el propio conector.
  (Si tira del cable al desconectar un conector podrá estropearse el calafateado de los terminales, desconectarse las conexiones internas o estropearse otros mazos de cables.)
- Asegúrese de poner el mazo de cables de los diversos dispositivos debajo de la alfombra.

Puntos de precaución al hacer la instalación

1. Cuando se realice la instalación deberán cumplirse los puntos de precaución para la instalación descritos en el documento.
   Si se hace una instalación ignorando los puntos de precaución, no sólo podrán alterarse las funciones del producto, sino que también podr á estropearse el vehículo.
2. Cuando quite componentes del vehículo, asegúrese de organizar los tornillos autorroscantes, pernos y tuercas e impedir que se pierdan, para que no les falte nada a los componentes. Además, haga el trabajo con mucho cuidado para que las piezas no se estropeen en el proceso.
3. No quite otros componentes del vehículo que no sean los indicados en este documento.

Avertissements!

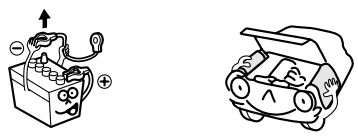
- *Solidariser le conducteur avec le faisceau de fils du véhicule en sorte qu'il ne pendille, ni ne reçoive des tensions excessives. (Protéger le faisceau de fils de tout dégât causé par le contact avec des pièces de métal saillantes, coins, arêtes, saillies de soudure, des vibrations et autres mouvements nuisibles).*
- *Lorsque le conducteur est trop long et pendille, veiller à le fixer en place afin de ne laisser pendre aucun fil. (Les connecteurs peuvent être déconnectés et des déconnexions internes, et autres dégâts au faisceau de fils, peuvent se produire si le pied, ou tout autre objet, se prend ou s'emmêle dans un fil laissé lâche; il se pourrait également qu'il vienne gêner la conduite du véhicule et devienne une cause d'accident.)*
- *Ne pas placer les fils à proximité de saillies et d'arêtes métalliques, saillies de vis auto taraudeuses ou têtes de boulons. (Les vibrations et autres mouvements risquent de provoquer des dégâts au faisceau de fils).*
- *Ne pas exercer de fortes tractions sur le faisceau de fils.*
  (Cela risque de déconnecter les connecteurs ou d'endommager le joint terminal, de provoquer des déconnexions internes et autres problèmes au faisceau de fils.)
- *Lorsqu'on déconnecte un connecteur, toujours tirer en tenant le connecteur, non les fils.*
  (Si l'on tient le faisceau de fils pour déconnecter un connecteur, cela risque d'endommager le joint terminal, de provoquer des déconnexions internes et autres problèmes au faisceau de fils).
- *Ne pas omettre de disposer le faisceau de fils des divers dispositifs sous le tapis de sol.*

Points Vigilance pour l'installation

1. *Les Points Vigilance pour l'installation décrits dans ce document doivent être observés impérativement lorsqu'on procède à l'installation.*
   Une installation qui ignorerait ces Points Vigilance causerait dans la suite des interférences avec le fonctionnement du produit lui-même, mais encore risquerait d'occasionner des dégâts au véhicule.
2. *Lorsqu'on dépose des éléments du véhicule, ranger et organiser soigneusement les pièces pour éviter d'égarer des vis auto taraudeuses, boulons et têtes d'écrous, en sorte que l'ensemble puisse se recréer sans erreur ni problème. Procéder à toutes les manipulations en évitant de ne pas endommager les pièces au cours du processus.*
3. *Ne pas déposer d'autres éléments du véhicule que ceux décrits dans ce document.*

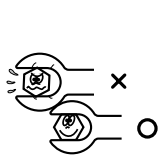
Prior to installation /Antes de hacer la instalación / Avant l'installation

- Remove the battery's (-) side cable.
- Desconecte el cable del borne negativo (-) de la batería.
- *Déposer le câble de batterie côté négatif (-).*
- Attach the body protection cover
- Coloque la cubierta de protección
- *Étendre le tapis de protection de carrosserie*



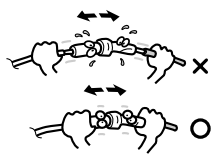
Installing components / Instalación de componentes / Installation des éléments

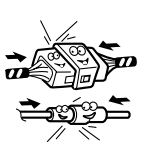
- Use a tool which suits the dimensions.
- Utilice una herramienta de las dimensiones apropiadas.
- *N'utiliser que des outils du format adéquat.*
- Be careful of the back side.
- Tenga cuidado con el lado trasero.
- *Toujours vérifier l'envers des parois.*
- Be careful not to cut or gouge the wire harness.
- Tenga cuidado para no cortar ni perforar el mazo de cables.
- *Prendre garde à ne pas sectionner ou perforer le faisceau de fils.*

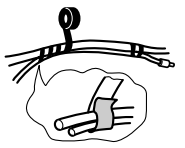


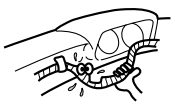
Wiring / Cableado / Câblage

- Hold the connector when unplugging.
- Sujete el conector al desconectar.
- *Toujours saisir les connecteurs pour déconnecter.*
- Be sure to securely lock connectors in place.
- Asegúrese de bloquear los conectores en su lugar.
- *Veiller à enfoncer les fiches des connecteurs à fond.*
- Do not let wires hang free.
- No deje colgar libremente los cables.
- *Ne jamais laisser pendiller les fils.*
- Do not overstretch wires.
- No alargue excesivamente los cables.
- *Ne jamais tendre les fils au-delà de la limite admissible.*









Secure together with the vehicle's wire harness or using a clamp.
Asegure los cables junto con el mazo de cables del vehículo o utilizando una abrazadera.
Solidariser par enrubannage au faisceau de fils ou à l'aide d'un collier.

Installing the Antenna

Before installing

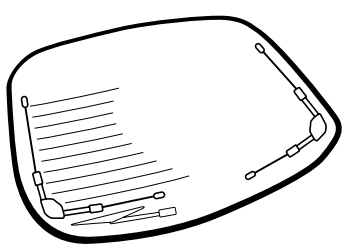
- This antenna is designed specifically for use with the JVC mobile color monitor system. (It cannot be connected to the car radio.)
- Do not rub the antenna or the antenna's cable with alcohol, benzine, thinner, gasoline or other volatile substances.

(1) Attach to the inside of the car window glass.

(2) Be sure to wipe the window surface where the antenna will be attached with a clean cloth to remove moisture, dirt, dust, wax, oil or other substances. (If there is moisture, oil or other wet substances on the attachment surface, the attachment tape will not stick well and easily come off.)

(3) Be sure to attach the antenna so that the adhesive surface is not on glass heating wires or glass antenna wires.

(4) Identify the exact attachment location and confirm that the antenna will not interfere with a heating wire, glass antenna or wiper motor.



Instalación de la antena

Antes de hacer la instalación

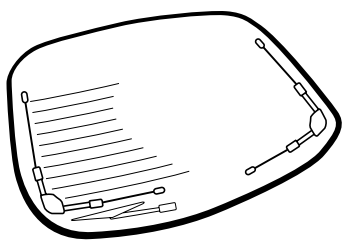
- Esta antena ha sido diseñada específicamente para ser utilizada con sistemas de monitor en color móviles JVC. (No se puede conectar a una radio para automóvil.)
- No frote la antena ni su cable con alcohol, bencina, diluyente, gasolina u otras sustancias volátiles.

(1) Colóquela en el interior de una ventana de automóvil.

(2) Asegúrese de limpiar la superficie de la ventana donde va a colocarse la antena empleando un paño limpio para quitar la humedad, la suciedad, el polvo, la cera, el aceite u otras sustancias. (Si hay humedad, aceite u otras sustancias húmedas en la superficie de colocación, la cinta de colocación no se pegará bien y se desprenderá fácilmente.)

(3) Asegúrese de colocar la antena de forma que la superficie adhesiva no quede encima de los hilos térmicos ni en los cables de la antena en el cristal.

(4) Identifique el lugar de colocación exacto y confirme que la antena no interfiera con los hilos térmicos, la antena de colocación en el cristal ni el motor del limpiaparabrisas.



INSTALLATION DE L'ANTENNE

AVANT L'INSTALLATION

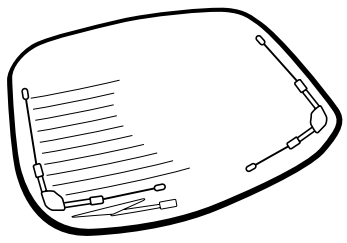
- *Cette antenne est conçue spécialement pour être utilisé avec le système de moniteur couleur mobile de JVC. (Elle ne peut pas être connectée à une autoradio.)*
- *Ne pas frotter l'antenne ou le câble d'antenne avec de l'alcool, de la benzine, de l'essence, du dissolvant, ou toutes autres substances volatiles.*

(1) Fixer à l'intérieur de la vitre de la voiture.

(2) Ne pas omettre de frotter la surface de la vitre où doit être installée l'antenne avec un chiffon propre, afin d'enlever l'humidité, la saleté, la poussière, l'encaustique, l'huile et autres impuretés. (S'il subsistait de l'humidité, de l'huile et autres impuretés sur la surface de fixation, le collant de fixation n'adhérera pas complètement et finira par se détacher).

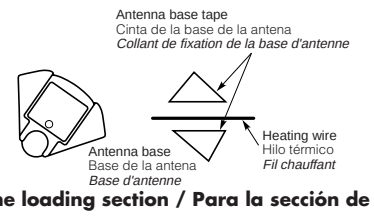
(3) Veiller à ne pas positionner l'antenne de sorte que la surface adhésive soit en contact avec les fils chauffants ou les fils d'antenne de vitre.

(4) Repérer exactement le point d'implantation et vérifier une fois encore que l'antenne n'interférera pas avec un fil chauffant, l'antenne de vitre, ou le moteur d'essuie-glace.



- **When the attachment surface overlaps with a heating wire or glass antenna / Cuando la superficie de colocación se superponga con un hilo térmico o con la antena de colocación en el cristal / Au cas où la surface de fixation chevauche un fil chauffant ou une antenne de vitre.**

a. For the antenna base / Para la base de la antena / Paur la base d'antenne

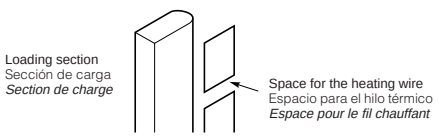


Cut the attachment tape to leave a space in between for the heating wire. Attach the tape to the antenna base section and then stick onto the glass surface.

Corte la cinta de colocación para dejar un espacio para el hilo térmico. Coloque la cinta en la sección de la base de antena y luego péguela a la superficie de cristal.

Couper le collant de fixation en sorte de ménager un couloir de passage pour le fil chauffant. Attacher le collant de fixation à la section de la base d'antenne et ensuite coller à la surface de la vitre.

b. For the loading section / Para la sección de carga / Pour la section de charge

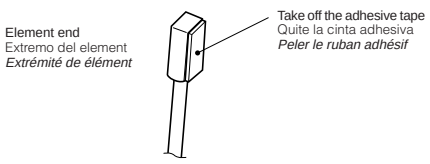


Attach the loading section attachment tape to the loading section so that a space is left for the heating wire.
(use two pieces for one seetion)
When it is unavoidable, cut a portion of the tape.

Coloque la cinta de colocación de la sección de carga en la sección de carga de forma que quede un espacio para el hilo térmico. (Utilice dos piezas para una sección.)
Cuando no pueda evitarse, corte una sección de la cinta.

Attacher le collant de fixation de la section de charge à la section de charge en sorte de ménager un couloir de passage pour le fil chauffant. (Utiliser deux pièces pour une section).
Couper une portion du collant de fixation si c'est inévitable.

c. For the device end / Para el extremo del dispositivo / Pour l'extrémité de déploiement

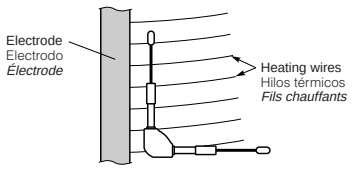


Take off the adhesive tape from the device end.

Quite la cinta adhesiva del extremo del dispositivo.

Peler le ruban adhésif de l'extrémité de déploiement.

- **When the attachment surface overlaps with an electrode / Cuando la superficie de colocación se superponga con un electrodo / Au cas où la surface de fixation chevauche une électrode**

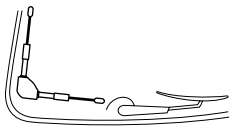


Attach the antenna to either the left or right of the electrode.

Coloque la antena a la derecha o a la izquierda del electrodo.

Fixer l'antenne soit à gauche, soit à droite de l'électrode.

- **When the attachment surface interferes with a rear wiper motor or a high-mounted brake light / Cuando la superficie de colocación interfiera con un motor del limpialuneta o una luz de parada montada en alto / Au cas où la surface de fixation est gênée par un moteur d'essuie-glace ou un feu stop surélevé.**

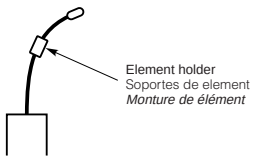


Move the antenna's attachment position upwards to avoid interference.

Mueva la posición de colocación de la antena hacia arriba para evitar interferencias.

Remonter l'implantation d'antenne jusqu'à ce qu'elle ne gêne plus.

- **When the antenna is attached by bending the device end / Cuando la antena esté colocada doblando el extremo del dispositivo / Au cas où l'implantation d'antenne oblige à plier l'extrémité du déploiement.**



Secure the bent portion with the element holder.
Caution: Do not overbend the element.

Asegure la parte doblada con el sportes de elemento.
Precaución: No doble excesivamente el elemento.

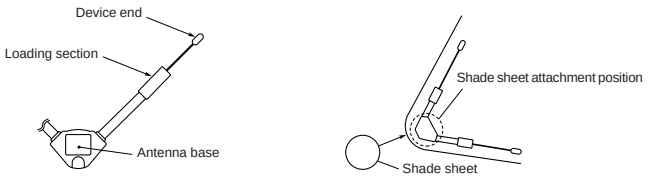
Fixer la section pliée à l'aide de la monture de élément.
***Note:** Ne pas courber excessivement le élément.*

Method of installation

(1) Installation of the antenna

Caution: Follow the points of caution shown during the installation process.

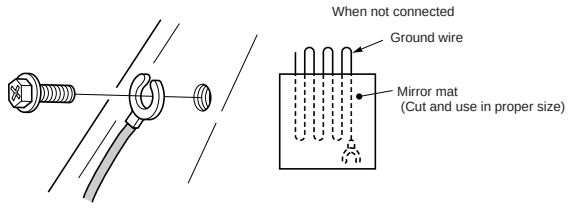
① Attach the tape to the back side of the antenna base and the loading section.
② Remove the cover paper from the antenna base tape and attach to the surface.
③ Remove the cover paper from the loading section tape and attach to the surface.
④ Insert the central section of the device into the device holder, then remove the tape and attach.
⑤ Remove the cover paper from the device end tape.
⑥ Attach the shade sheet cover the antenna base attachment location from the exterior of the glass (in order to hide the antenna base).



Note: The shade sheet is used to hide the antenna base from the glass exterior.

(2) Connecting the ground wire

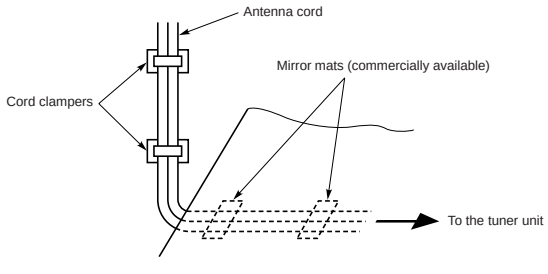
Remove the vehicle side part and connect the ground wire to the vehicle's chassis metal by using the vehicle side bolt, or the bolt and nut with washer assembly included with the tuner system.
When the ground is not connected depending on the vehicle, the tuner system's reception may be affected by the engine or other noise. In this case, be sure to attach a ground wire to the vehicle's chassis metal.



Caution: The terminal section is secured by the mirror mat.

(3) Installing the antenna cord

Install the cord from the antenna to the tuner unit through the interior trim and under the carpet, and secure it using it cord clampers and mirror mats.

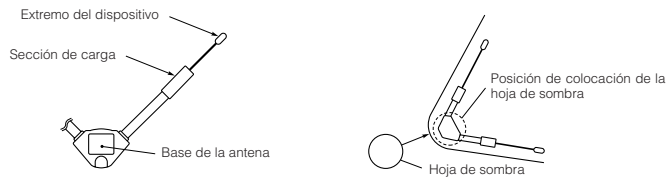


Método de instalación

(1) Instalación de la antena

Precaución: Siga los puntos de precaución de instalación durante el proceso de instalación.

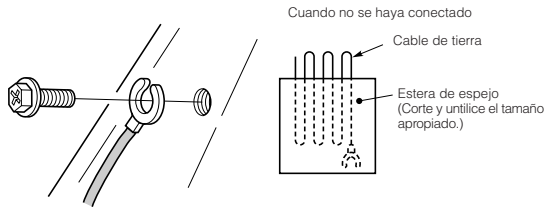
① Coloque la cinta en el lado trasero de la base de la antena y de la sección de carga.
② Quite el papel de protección de la cinta de la base de la antena y colóquela en la superficie de colocación.
③ Quite el papel de protección de la cinta de la sección de carga y colóquela en la superficie de colocación.
④ Inserte la sección central del dispositivo en el portadispositivo, luego quite la cinta y coloque.
⑤ Quite el papel de protección de la cinta del extremo del dispositivo.
⑥ Coloque la cubierta de la hoja de sombra en la ubicación de colocación de la fuente de base de la antena desde el exterior del cristal (para tapar la base de la antena).



Nota: La hoja de sombra se utiliza para que la base de la antena no se vea desde el exterior del cristal.

(2) Conexión del cable de tierra

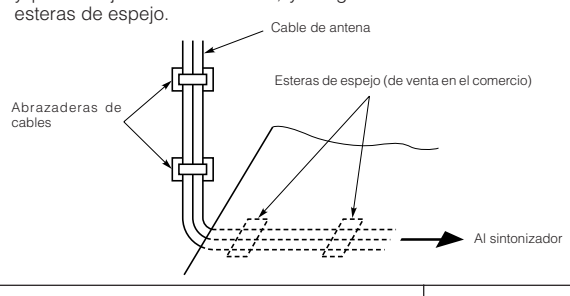
Quite la parte del lado del vehículo y conéctela al metal del chasis del vehículo utilizando el perno lateral del vehículo o el perno y la tuerca con arandela incluidos con el sistema del sintonizador.
Cuando no se haya hecho la conexión a tierra, dependiendo del vehículo, la recepción del sintonizador podrá ser afectada por el motor u otros ruidos. En este caso, asegúrese de conectar un cable de tierra al metal del chasis del vehículo.



Precaución: La sección del terminal está asegurada por la estera de espejo.

(3) Instalación del cable de la antena

Instale el cable que va de la antena al sintonizador a través del interior de adorno y por debajo de las alfombras, y asegúrelo utilizando abrazaderas de cable y esteras de espejo.

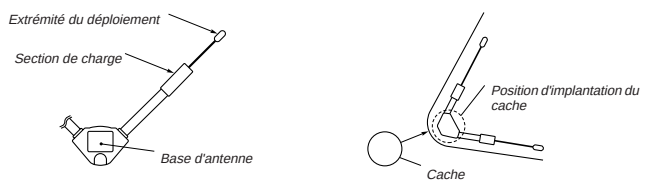


Méthode d'installation

(1) Installation de l'antenne

***Avertissement** :Observer les Points de Vigilance d'installation au cours du processus d'installation.*

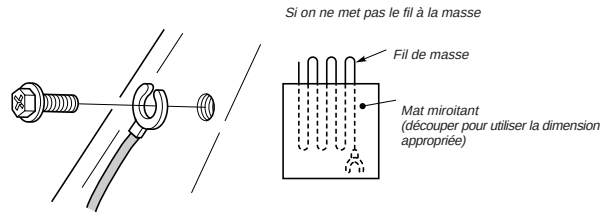
① *Coller le ruban adhésif au dos de la base d'antenne et de la section de charge.*
② *Peler le film de protection du ruban adhésif de la base d'antenne et le coller à la surface.*
③ *Peler le film de protection du ruban adhésif de la section de charge et le coller sur la surface.*
④ *Introduire la section centrale du dispositif dans la monture de déploiement, ensuite enlever le ruban et coller.*
⑤ *Enlever le papier protecteur du ruban de l'extrémité du déploiement.*
⑥ *Coller le cache à l'extérieur de la vitre afin de dissimuler l'emplacement de l'accessoire base d'antenne. (Ceci afin de dissimuler aux regards la base d'antenne en courant).*



***Remarque :** Le cache, comme son nom l'indique, sert à dissimuler de l'extérieur de la vitre la base d'antenne.*

(2) Raccordement du fil de masse

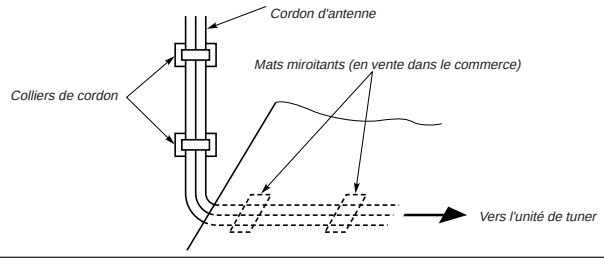
Déposer un élément latéral du véhicule et raccorder à une partie métallique du châssis à l'aide du boulon latéral du véhicule, ou à l'aide de l'ensemble boulon et écrou inclus dans la fourniture du système de tuner.
Suivant les types de véhicules, si l'on ne mettait pas à la masse, la réception du système de tuner pourrait être perturbée par le moteur ou autres parasites. Aussi convient-il de ne pas omettre d'attacher un fil de masse à une partie métallique du châssis du véhicule.



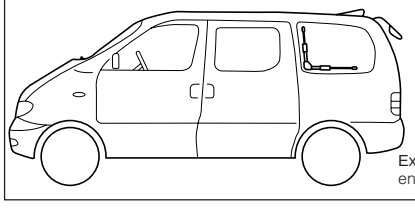
***Attention :** La section terminale est maintenue en place par le mat miroitant.*

(3) Pose du cordon d'antenne

Tirer le cordon de l'antenne à l'unité de tuner en le faisant passer par la garniture d'intérieur et sous le tapis de sol et le fixer en place à l'aide des mats miroitants.



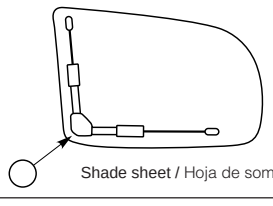
- **Attachment location / Lugar de colocación / Emplacement de fixation**



Attach to the inside of the rear, side windows on either side.
Caution: Follow the points of caution for installation during the installation process.
Colóquela en el interior de la parte trasera o en las ventanas laterales.
Precaución: Siga los puntos de precaución de instalación durante el proceso de instalación.
Fixer à la face intérieure des vitres latérales arrière sur le côté de son choix.
Avertissement : *Observer les Points de Vigilance d'Installation au cours du processus d'installation.*

Example showing installation on the rear, side window / Ejemplos de instalación en la parte trasera o en una ventana lateral / *Exemple illustrant une implantation sur la vitre latérale arrière*

- **Attaching the shade sheet / Colocación de la hoja de sombra / Fixation du cache**

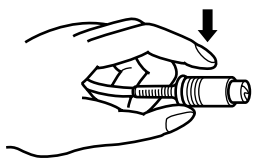


Attach the shade sheet over the antenna base from the exterior of the rear, side window.
Coloque la hoja de sombra encima de la base de la antena desde el exterior de la parte trasera o ventana lateral.
Coller le cache à l'extérieur de la vitre latérale arrière afin de dissimuler l'emplacement de la base d'antenne.

Connecting the power source and antenna

Notes:

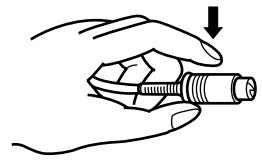
- This tuner system is designed only for use in a DC12V motor vehicle.
- Be sure to fully plug in the connector.
- Install the cord to avoid high-temperature spots and secure with clampers and tape.
- Be sure to not install the tuner in the following type of location.
  A location which is exposed to water, a location which is stepped on or a location which is exposed to hot air such as near a heater duct.
- When game devices are connected, the image may be unstable.
- When removing the DIN plug, be sure to press the clip.



Conexión de la fuente de alimentación y la antena

Notas:

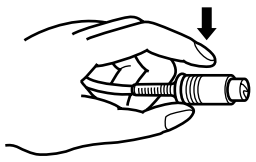
- Este sintonizador ha sido diseñado para funcionar solamente en vehículos motorizados de 12 V CC.
- Asegúrese de enchufar a fondo lel conector.
- Instale el cable evitando los puntos de alta temperatura y asegúrelo con abrazaderas y cinta.
- Asegúrese de no instalar el sintonizador en los lugares siguientes:
  Un lugar expuesto al agua, un lugar inclinado o un lugar que esté expuesto al aire caliente como, por ejemplo, el conducto de salida de una calefacción.
- Cuando se conecten dispositivos de juego, la imagen podrá ser inestable.
- Asegúrese de presionar la presilla cuando desconecte la clavija DIN.

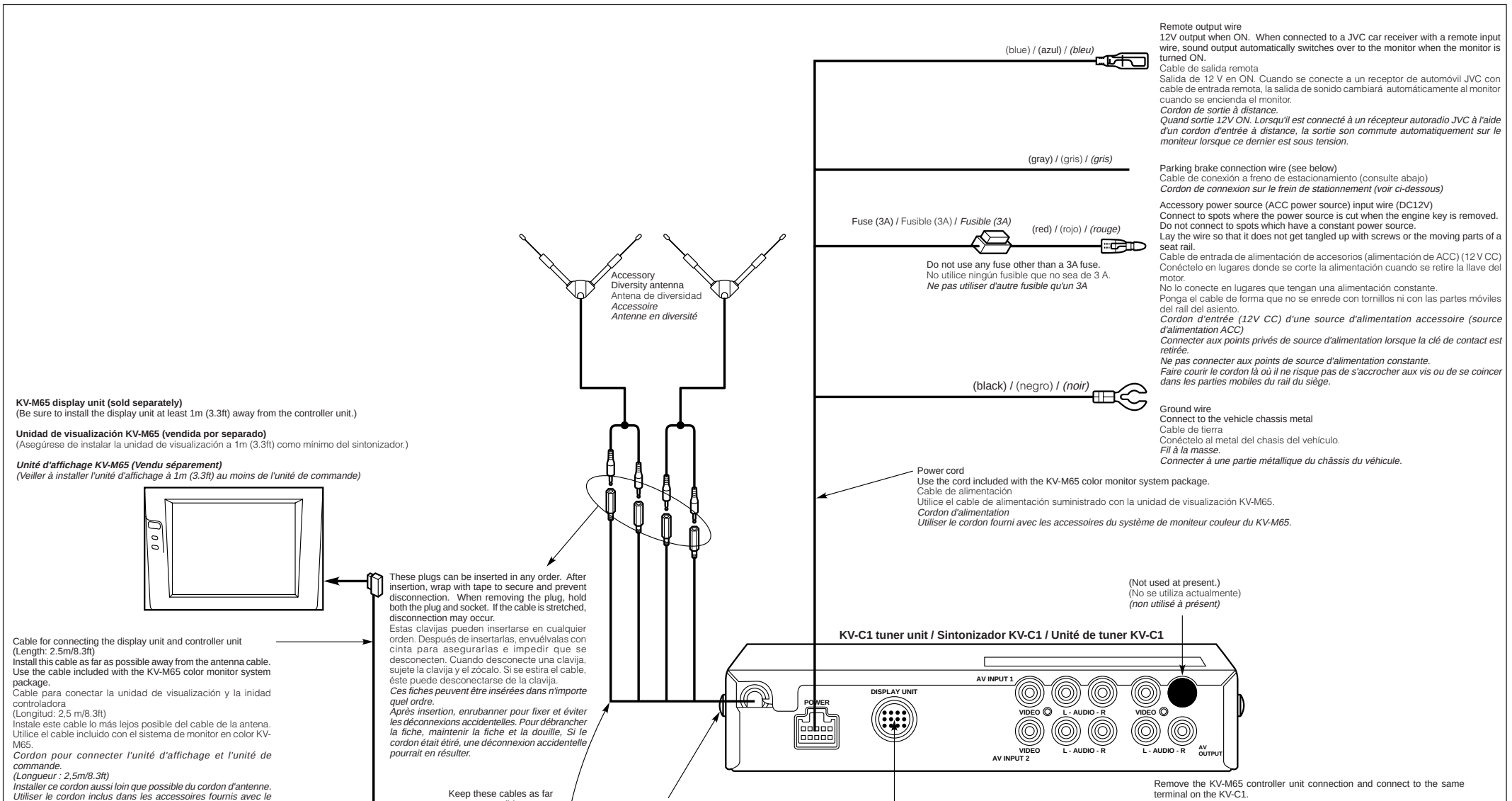


Connexion de la source d'alimentation et de l'antenne

Remarques:

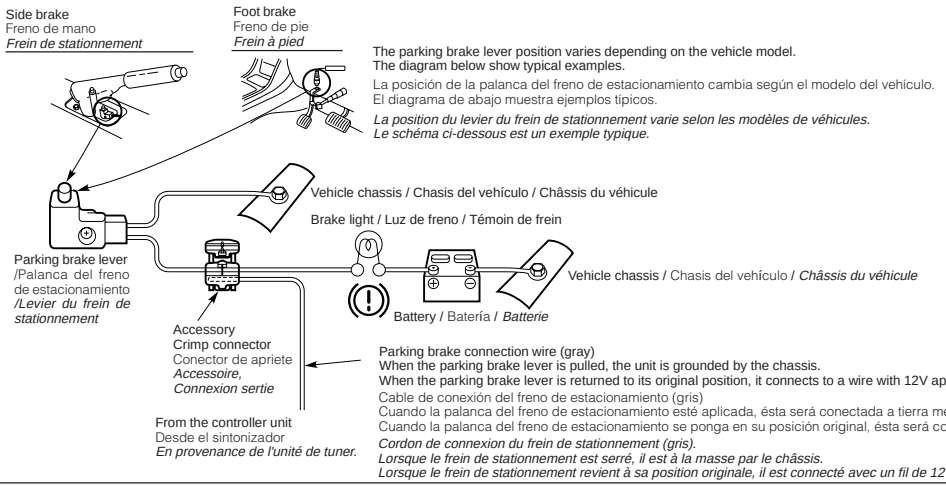
- *Ce système de tuner est conçu pour fonctionner sur les véhicules de 12V CC.*
- *Veiller à enfoncer le connecteur à refus.*
- *Installer le cordon en sorte d'éviter les points de fortes températures, et fixer en place à l'aide de colliers et de ruban.*
- *Éviter absolument d'installer le tuner dans les emplacements suivants :*
  - Là où il serait exposé à l'eau, où l'on risque de marcher dessus, où il est exposé à l'air chaud de la soufflerie du chauffage.
- *Au cas où l'on connecte à des jeux vidéo, l'image peut être instable.*
- *Ne jamais oublier de presser sur le clip pour retirer la fiche DIN.*



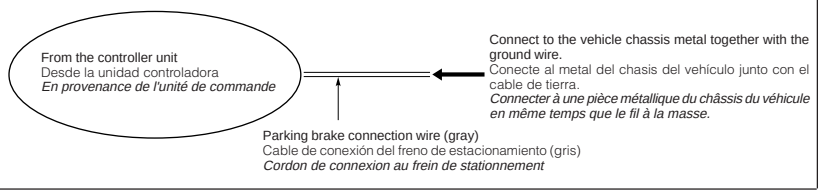

(blue) / (azul) / (bleu)
Remote output wire
12V output when ON. When connected to a JVC car receiver with a remote input wire, sound output automatically switches over to the monitor when the monitor is turned ON.
Cable de salida remota
Salida de 12 V en ON. Cuando se conecte a un receptor de automóvil JVC con cable de entrada remota, la salida de sonido cambiará automáticamente al monitor cuando se encienda el monitor.
Cordon de sortie à distance.
Quand sortie 12V ON. Lorsqu'il est connecté à un récepteur autoradio JVC à l'aide d'un cordon d'entrée à distance, la sortie son commute automatiquement sur le moniteur lorsque ce dernier est sous tension.
(gray) / (gris) / (gris)
Parking brake connection wire (see below)
Cable de conexión a freno de estacionamiento (consulte abajo)
Cordon de connexion sur le frein de stationnement (voir ci-dessous)
Fuse (3A) / Fusible (3A) / Fusible (3A)
(red) / (rojo) / (rouge)
Accessory power source (ACC power source) input wire (DC12V)
Connect to spots where the power source is cut when the engine key is removed.
Do not connect to spots which have a constant power source.
Lay the wire so that it does not get tangled up with screws or the moving parts of a seat rail.
Cable de entrada de alimentación de accesorios (alimentación de ACC) (12 V CC)
Conéctelo en lugares donde se corte la alimentación cuando se retire la llave del motor.
No lo conecte en lugares que tengan una alimentación constante.
Ponga el cable de forma que no se enrede con tornillos ni con las partes móviles del raíl del asiento.
Cordon d'entrée (12V CC) d'une source d'alimentation accessoire (source d'alimentation ACC)
Connecter aux points privés de source d'alimentation lorsque la clé de contact est retirée.
Ne pas connecter aux points de source d'alimentation constante.
Faire courir le cordon là où il ne risque pas de s'accrocher aux vis ou de se coincer dans les parties mobiles du rail du siège.
Do not use any fuse other than a 3A fuse.
No utilice ningún fusible que no sea de 3 A.
Ne pas utiliser d'autre fusible qu'un 3A
Accessory
Diversity antenna
Antena de diversidad
Accessoire
Antenne en diversité
(black) / (negro) / (noir)
Ground wire
Connect to the vehicle chassis metal
Cable de tierra
Conéctelo al metal del chasis del vehículo.
Fil à la masse.
Connecter à une partie métallique du châssis du véhicule.
Power cord
Use the cord included with the KV-M65 color monitor system package.
Cable de alimentación
Utilice el cable de alimentación suministrado con la unidad de visualización KV-M65.
Cordon d'alimentation
Utiliser le cordon fourni avec les accessoires du système de moniteur couleur du KV-M65.
KV-M65 display unit (sold separately)
(Be sure to install the display unit at least 1m (3.3ft) away from the controller unit.)
Unidad de visualización KV-M65 (vendida por separado)
(Asegúrese de instalar la unidad de visualización a 1m (3.3ft) como mínimo del sintonizador.)
Unité d'affichage KV-M65 (Vendu séparement)
(Veiller à installer l'unité d'affichage à 1m (3.3ft) au moins de l'unité de commande)
These plugs can be inserted in any order. After insertion, wrap with tape to secure and prevent disconnection. When removing the plug, hold both the plug and socket. If the cable is stretched, disconnection may occur.
Estas clavijas pueden insertarse en cualquier orden. Después de insertarlas, envuélvalas con cinta para asegurarlas e impedir que se desconecten. Cuando desconecte una clavija, sujete la clavija y el zócalo. Si se estira el cable, éste puede desconectarse de la clavija.
Ces fiches peuvent être insérées dans n'importe quel ordre.
Après insertion, enrubanner pour fixer et éviter les déconnexions accidentelles. Pour débrancher la fiche, maintenir la fiche et la douille, Si le cordon était étiré, une déconnexion accidentelle pourrait en résulter.
Cable for connecting the display unit and controller unit
(Length: 2.5m/8.3ft)
Install this cable as far as possible away from the antenna cable.
Use the cable included with the KV-M65 color monitor system package.
Cable para conectar la unidad de visualización y la inidad controladora
(Longitud: 2,5 m/8.3ft)
Instale este cable lo más lejos posible del cable de la antena.
Utilice el cable incluido con el sistema de monitor en color KV-M65.
Cordon pour connecter l'unité d'affichage et l'unité de commande.
(Longueur : 2,5m/8.3ft)
Installer ce cordon aussi loin que possible du cordon d'antenne.
Utiliser le cordon inclus dans les accessoires fournis avec le système de moniteur couleur KV-M65.
Keep these cables as far apart as possible.
Mantenga estos cables lo más separados posible.
Éloigner ces cordons le plus possible.
If interference occurs in AM radio reception, connect this screw to the vehicle chassis metal.
Si se producen interferencias en la recepción de AM, conecte este tornillo al metal del chasis del vehículo.
S'il se produit des interférences dans la réception radio AM, connecter cette vis à une pièce métallique du châssis du véhicule.
(Not used at present.)
(No se utiliza actualmente)
(non utilisé à présent)
KV-C1 tuner unit / Sintonizador KV-C1 / Unité de tuner KV-C1
POWER
DISPLAY UNIT
AV INPUT 1
AV INPUT 2
VIDEO
L - AUDIO - R
AV OUTPUT
Remove the KV-M65 controller unit connection and connect to the same terminal on the KV-C1.
Quite la conexión de la unidad controladora KV-M65 y conecte al mismo terminal del KV-C1.
Retirer la connexion de l'unité de commande du KV-M65 et connecter à la méme borne sur le KV-C1.

Connecting the parking brake connection wire / Conexión del cable de conexión del freno de estacionamiento / Raccordement du câble de connexion du frein de stationnement.

When installing the monitor in a location which can be seen by the driver
Cuando se instale el monitor en lugar que pueda ser visto por el conductor
Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il peut être vu du conducteur.

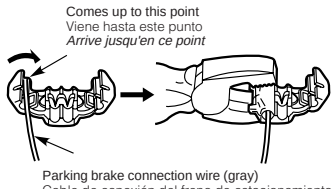

Side brake
Freno de mano
Frein de stationnement
Foot brake
Freno de pie
Frein à pied
The parking brake lever position varies depending on the vehicle model.
The diagram below show typical examples.
La posición de la palanca del freno de estacionamiento cambia según el modelo del vehículo.
El diagrama de abajo muestra ejemplos típicos.
La position du levier du frein de stationnement varie selon les modèles de véhicules.
Le schéma ci-dessous est un exemple typique.
Vehicle chassis / Chasis del vehículo / Châssis du véhicule
Brake light / Luz de freno / Témoin de frein
Parking brake lever
/Palanca del freno de estacionamiento
/Levier du frein de stationnement
Vehicle chassis / Chasis del vehículo / Châssis du véhicule
Battery / Batería / Batterie
Accessory
Crimp connector
Conector de apriete
Accessoire,
Connexion sertie
From the controller unit
Desde el sintonizador
En provenance de l'unité de tuner.
Parking brake connection wire (gray)
When the parking brake lever is pulled, the unit is grounded by the chassis.
When the parking brake lever is returned to its original position, it connects to a wire with 12V applied.
Cable de conexión del freno de estacionamiento (gris)
Cuando la palanca del freno de estacionamiento esté aplicada, ésta será conectada a tierra mediante el chasis.
Cuando la palanca del freno de estacionamiento se ponga en su posición original, ésta será conectada a un cable con 12 V aplicados.
Cordon de connexion du frein de stationnement (gris).
Lorsque le frein de stationnement est serré, il est à la masse par le châssis.
Lorsque le frein de stationnement revient à sa position originale, il est connecté avec un fil de 12V appliqués.

When installing the monitor in a location which cannot be seen by the driver
Cuando instale el monitor en una posición que no pueda ver el conductor
Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il ne peut pas être vu du conducteur.

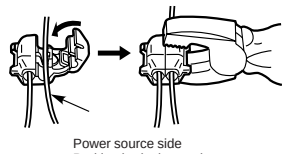

From the controller unit
Desde la unidad controladora
En provenance de l'unité de commande
Connect to the vehicle chassis metal together with the ground wire.
Conecte al metal del chasis del vehículo junto con el cable de tierra.
Connecter à une pièce métallique du châssis du véhicule en même temps que le fil à la masse.
Parking brake connection wire (gray)
Cable de conexión del freno de estacionamiento (gris)
Cordon de connexion au frein de stationnement

How to connect the crimp connector / Cómo conectar el conector de apriete / Raccordement de la connexion sertie.

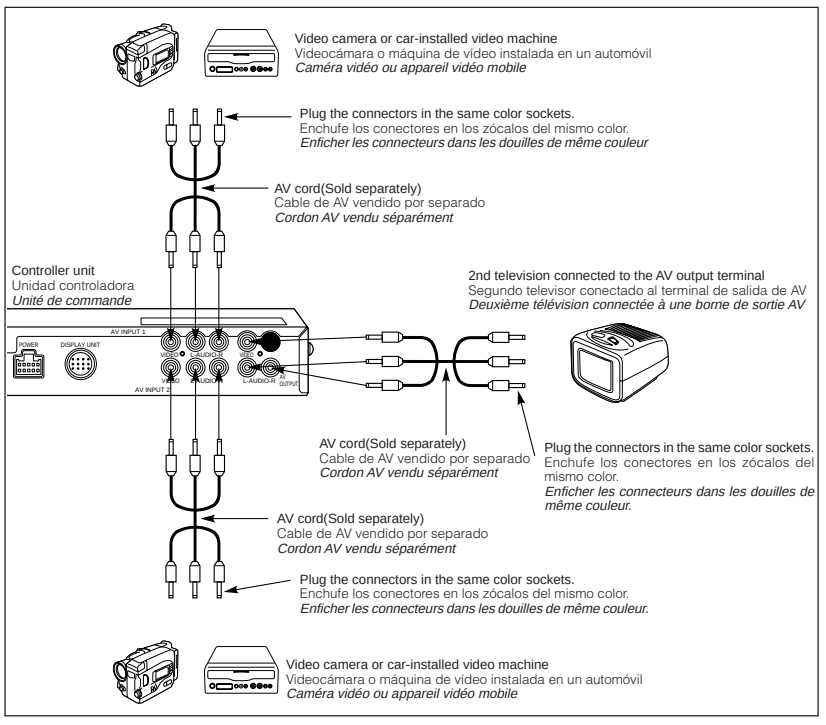
① A crimp connector is attached to the end of the parking brake connection wire.
En el extremo del cable de conexión del freno de estacionamiento se ha colocado un conector de apriete.
Une connexion sertie est fixée à l'extrémité du cordon de connexion du frein de stationnement.


Comes up to this point
Viene hasta este punto
Arrive jusqu'en ce point
Parking brake connection wire (gray)
Cable de conexión del freno de estacionamiento (gris)
Cordon de connexion du frein de stationnement (gris)

② The crimp connector is connected to the power source side wire of the parking brake lever.
El conector de apriete está conectado al cable del lado de alimentación de la palanca del freno de estacionamiento.
La connexion sertie est connectée au cordon côté source d'alimentation du levier du frein de stationnemement.


Power source side
Parking brake lever wire
Lado de alimentación
Cable de la palanca del freno de estacionamiento
Côté source d'alimentation.
Cordon du levier du frein de stationnemement.

How to connect with a mobile video machine or video camera
Cómo conectar a una máquina de vídeo móvil o a una videocámara
Raccordement sur un appareil vidéo mobile ou une caméra vidéo


Video camera or car-installed video machine
Videocámara o máquina de vídeo instalada en un automóvil
Caméra vidéo ou appareil vidéo mobile
Plug the connectors in the same color sockets.
Enchufe los conectores en los zócalos del mismo color.
Enficher les connecteurs dans les douilles de même couleur
AV cord(Sold separately)
Cable de AV vendido por separado
Cordon AV vendu séparément
Controller unit
Unidad controladora
Unité de commande
2nd television connected to the AV output terminal
Segundo televisor conectado al terminal de salida de AV
Deuxième télévision connectée à une borne de sortie AV
AV cord(Sold separately)
Cable de AV vendido por separado
Cordon AV vendu séparément
Plug the connectors in the same color sockets.
Enchufe los conectores en los zócalos del mismo color.
Enficher les connecteurs dans les douilles de même couleur.
AV cord(Sold separately)
Cable de AV vendido por separado
Cordon AV vendu séparément
Plug the connectors in the same color sockets.
Enchufe los conectores en los zócalos del mismo color.
Enficher les connecteurs dans les douilles de même couleur.
Video camera or car-installed video machine
Videocámara o máquina de vídeo instalada en un automóvil
Caméra vidéo ou appareil vidéo mobile